**ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ *ΕΛΛΗΝΙΚΑ***

ΒΙΒΛΙΟ 2. ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2. §16 – 19

§16 – 19

**ΝΟΗΜΑΤΙΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ**

Στη δραματική κατάσταση που περνούν οι Αθηναίοι αναζητείται διέξοδος. Τότε ο Θηραμένης προτείνει να τον αποστείλουν ως πρεσβευτή στον πολιορκητή Λύσανδρο, για να εξακριβώσει τις προθέσεις των Λακεδαιμονίων. Όμως σκόπιμα καθυστερεί, για να εξαναγκαστούν οι Αθηναίοι να αποδεχθούν βαρύτερους όρους συνθηκολόγησης. Όταν επιστρέφει, επικαλείται ως ελαφρυντικό της αργοπορίας του το γεγονός ότι τον κρατούσε αιχμάλωτο ο Λύσανδρος και μόνο στο τέλος τού υπέδειξε να στείλουν οι συμπατριώτες του πρεσβεία στη Σπάρτη. Έτσι, εκλέγεται δεκαμελής πρεσβευτική αποστολή με τον Θηραμένη ως *πρεσβευτὴν αὐτοκράτορα*.

Ταυτόχρονα ο Λύσανδρος ενημε΄ρωνει τους εφόρους για τις ενέργειές του. Οι Αθηναίοι πρεσβευτές φτάνουν στη Σελλασία και δηλώνουν ότι έχουν την πληρεξουσιότητα για τη σύναψη της ειρήνης. Τότε λοιπόν οι έφοροι τους καλούν στο συμμαχικό συνέδριο, όπου οι σύμμαχοι της Σπάρτης αντιδρούν έντονα στη σύναψη ειρήνης με τους Αθηναίους και απαιτούν την πλήρη καταστροφή και υποδούλωση της πόλης τους.

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

16 Ενώ έτσι είχαν τα πράγματα, ο Θηραμένης είπε στην εκκλησία του δήμου ότι, αν θέλουν να στείλουν αυτόν τον ίδιο στον Λύσανδρο, θα επιστρέψει γνωρίζοντας αν οι Λακεδαιμόνιοι επιμένουν για την κατεδάφιση των τειχών, επειδή θέλουν να υποδουλώσουν την πόλη, ή για να έχουν εγγύηση. Όταν, λοιπόν, τον έστειλαν, έμενε κοντά στο Λύσανδρο τρεις μήνες και περισσότερο καιροφυλαχτώντας πότε οι Αθηναίοι επρόκειτο εξαιτίας της παντελούς έλλειψης των τροφίμων να συμφωνήσουν σε ό,τι κάποιος θα τους πρότεινε.

17 Όταν γύρισε τον τέταρτο μήνα, ανακοίνωσε στην εκκλησία του δήμου ότι τάχα ο Λύσανδρος τον κρατούσε αιχμάλωτο έως τότε και έπειτα τον διέταζε να μεταβεί στη Σπάρτη˙ γιατί (του έλεγε) ότι δεν ήταν αρμόδιος αυτός για όσα τον ρωτούσε αλλά οι έφοροι. Ύστερα από αυτά (ο Θηραμένης) εκλέχτηκε, μαζί με άλλους εννιά, ως πρεσβευτής με απόλυτη εξουσιοδότηση για τη Σπάρτη.

18 (Στο μεταξύ) ο Λύσανδρος έστειλε στους εφόρους μαζί με άλλους Λακεδαιμονίους τον Αριστοτέλη, που ήταν εξόριστος Αθηναίος, για να τους αναγγείλει ότι αποκρίθηκε στον Θηραμένη πως εκείνοι ήταν αρμόδιοι για ειρήνη και πόλεμο.

19 Ο Θηραμένης και οι άλλοι πρέσβεις, όταν βρίσκονταν στη Σελλασία, καθώς τους ρωτούσαν για ποιο λόγο/με ποιες προτάσεις είχαν έρθει, απάντησαν ότι (είχαν έρθει) με απόλυτη εξουσιοδότηση για την ειρήνη˙ ύστερα από αυτά οι έφοροι πρόσταξαν να τους φωνάξουν. Όταν (οι Αθηναίοι πρέσβεις) έφτασαν (στη Σπάρτη), (οι έφοροι) συγκάλεσαν συνέλευση (των συμμάχων τους), στην οποία οι Κορίνθιοι και κυρίως οι Θηβαίοι αλλά και πολλοί άλλοι Έλληνες αντιπρότειναν να μην συνθηκολογήσουν με τους Αθηναίους αλλά να τους αφανίσουν.

**ΙΔΕΟΛΟΓΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

* Η πρεσβευτική αποστολή έχει τη δυνατότητα να εξακριβώσει τις προθέσεις του αντιπάλου.
* Η πολιτική διαφωνία και η αρχομανία θέτουν το ατομικό συμφέρον πάνω από το συλλογικό.
* Τα ασύστολα ψεύδη είναι η δικαιολογία των αισχρών πράξεων.
* Για σοβαρά θέματα ειρήνης και πολέμου αποφασίζει μόνο η ανώτατη κυβερνητική αρχή.
* Οι προδότες εξυπηρετούν τα συμφέροντα των αντιπάλων και όχι της πατρίδας τους.
* Ο ηττημένος στον πόλεμο υποχρεώνεται να λογοδοτήσει για τις πράξεις του και να δεχθεί τον συμβιβασμό.

**ΠΥΡΗΝΙΚΑ ΔΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

**Η ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΟΥ ΘΗΡΑΜΕΝΗ**

εἰ βούλονται πέμψαι αὐτὸν παρὰ Λύσανδρον,

ἥξει εἰδὼς πότερον οἱ Λακ. ἀντέχουσι περὶ τῶν τειχῶν βουλόμενοι ἐξανδραποδίσασθαι τὴν πόλιν,

ἢ ἕνεκα πίστεως.

ἐπετήρει Θηραμένης,

**ΛΟΓΟΙ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ**

ὁπότε Ἀθηναῖοι ἔμελλον … ὁμολογήσειν ὅ,τι τις λέγοι.

ἀπήγγειλεν ὅτι αὐτὸν Λύσανδρος τέως μὲν κατέχοι,

**ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΙΕΣ**

εἶτα (δὲ) κελεύοι ἰέναι εἰς Λακεδαίμονα.

(ἔλεγε) γὰρ (αὐτῷ) οὐκ εἶναι (Λύσανδρος) κύριος …, ἀλλὰ τοὺς ἐφόρους.

**ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΑΙΩΝ**

Θηραμένης ᾑρέθη πρεσβευτὴς εἰς Λακεδαίμονα αὐτοκράτωρ δέκατος αὐτός.

ἔπεμψε Ἀριστοτέλην … ἀγγελοῦντα τοῖς ἐφόροις,

**ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΤΟΥ ΛΥΣΑΝΔΡΟΥ**

ὅτι ἀποκρίναιτο Θηραμένει ἐκείνους κυρίους εἶναι …

ἐρωτώμενοι δὲ ἐπὶ τίνι λόγῳ ἥκοιεν,

**ΕΡΩΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΣΗ**

εἶπαν ὅτι (ἥκοιεν) αὐτοκράτορες περὶ εἰρήνης.

ἀντέλεγον Κορίνθιοι

**ΟΙ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΑΛΩΝ**

 μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίοις,

 ἀλλ’ ἐξαιρεῖν (αὐτούς).